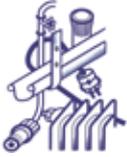


**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfehth  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 26.04.2014

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 16 / Jg. 16

## Heimspiele

in

### Drochtersen

**Samstag, 26.04.2014**

18:00 Herren Kreisklasse 1

4. Herren : Harsefeld 1

**Sonntag, 27.04.2014**

12:00 männl. Jgd. E

mJE : Stade

15:00 Herren Kreisliga

3. Herren : Fredenbeck 4

17:00 Herren Kreisoberliga

2. Herren : Lesum

**Do., 01.05.2014**

13:00 mJC Relegation

mJC : Findorff Bremen

in

### Bützflëth

**Samstag, 03.05.2014**

13:30 weibl. Jgd. E

wJE 1 : Harsefeld

15:00 männl. Jgd. A Oberliga

mJA : Plesse-Hardenberg

17:00 Damen Landesliga

1. Damen : Horneburg

**Samstag, 10.05.2014**

18:00 Herren Kreisoberliga

2. Herren : SVGO Bremen 2

**Sonntag, 11.05.2014**

15:00 weibl. Jgd. C Relegation

wJC : Langen



Viele Gäste genossen die besondere Stimmung bei den Osterfeuern am Landernweg in Bützflëthermoor und in der Festung Grauerort.  
Foto: Hannelore Schneiderei

## Die letzten Heimspiele

Die Saison 2013/14 biegt auf die Schlussgerade ein. Zwei relativ kleine Heimspieltage mit jeweils 3 Spielen stehen noch auf dem Terminkalender - an diesem Sonntag in der Drochterser Halle und am nächsten Samstag im Bützflëther Sportzentrum. Dann möchte die männliche A-Jugend noch einmal für ein Torfestival sorgen. Unsere 1. Damenmannschaft hat in ei-

nem Lokalderby das Team des VfL Horneburg zu Gast.

Viele Jugendmannschaften hatten schon vor den Osterferien ihre letzten Saisonspiele absolviert. Insgesamt 6 erste und zweite Plätze wurden erreicht - eine stolze Bilanz über die sich die Aktiven und ihre Trainer und Betreuer zu Recht freuen. (Bericht Seite 6). Von Handballpause kann aber für die B-

und C-Jugendlichen keine Rede sein. Gleich am 1. Mai beginnt für die mJC die Landesliga-Relegation und am 11. Mai folgt die wJC.

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**17.05.2014**

### Elektrotechnik

Am Anfang ging es nur ums Licht!  
Heute sind eine leistungsfähige Industrie-  
wirtschaft, eine wirksame Diagnose- und  
Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche  
Landwirtschaft angewiesen auf permanente  
Energieversorgung!

Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

www.ndb.de

## StadeNaturWatt

Natur Pur aus der Steckdose -  
100% CO<sub>2</sub>-frei und  
100% klimafreundlich!

### Eine saubere Sache!

NaturWatt Strom wird zu 100%  
aus erneuerbaren Energie-  
quellen erzeugt. Bei der  
Produktion fallen garantiert  
keine CO<sub>2</sub>-Emissionen und  
kein radioaktiver Abfall an.



DWS

[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

**S** Stadtwerke Stade  
Ihr Energiebündel vor Ort

## Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen.

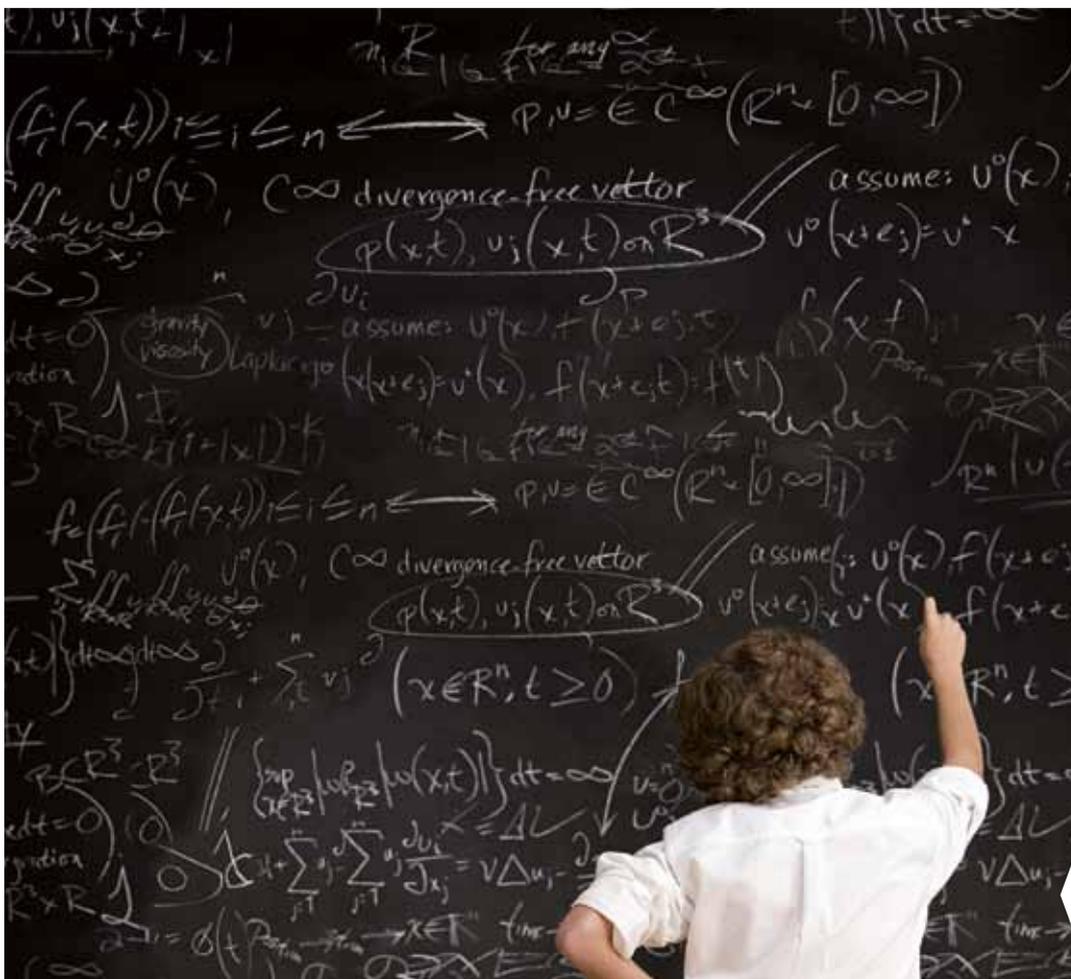
Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
Wir sind für alle da



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**



## Kleidersamm- lung für Bethel

Vom 5. – 9. Mai 2014 findet die alljährliche Kleidersammlung für Bethel in unserer Gemeinde statt. Kleidersäcke liegen rechtzeitig in der Kirche, dem Gemeindehaus und bei Edeka Wiesner aus. Während der Bürozeiten (Dienstag und Freitag 9.00 bis 11.00 Uhr und Donnerstag 15.30-17.30 Uhr) können die Säcke in der Sammlungswoche dann in der „Diele“ Obstmarschenweg 343 abgegeben werden.

## Freibad- Eröffnung

Am 09. und 10. Mai wird das Freibad in einen „Besucher tauglichen“ Zustand gebracht - mit hoffentlich vielen Helfern. Eine Woche später, am Samstag den 17. Mai eröffnen um 07:00 Uhr die Fröhschwimmer die Badesaison.

## Konfirmation 2014

Am Sonntag, d. 4. Mai 2014 werden in der St. Nicolai Kirche zu Bützfleth durch Pastorin H. Kehlenbeck konfirmiert:

Nico Bardenhagen; Depenbecker Str. 61  
Finn Berg; Königsberger Str. 26  
Janne Bolz; Elsternstr. 10  
Ben Braun; Holunderweg 6  
Marcel Danckers; Deichstr. 157  
Vanessa Draack; Götzdorfer Str. 190  
Thorben Ehlers; Holunderweg 8  
Franke Jonathan Deichstr. 145  
Jannik Fröhlich; Flethstr. 33  
Lea Grube; Milchstraße 41  
Laura Marie Hansen; Abbenflether Hafenstr. 46  
Flemming Hartlef; Moorchaussee 101  
Svenja Hartlef; Flethstr. 76c  
Mirko Henn; Erlenweg 29  
Jonas Rathje Horwege; Hafenstr. 6  
Isabella Kolodziejek; Schneedeich 94  
Liam Lohse; Peerkoppel 10

Marieke Mittmann; Rebhuhnstr. 53  
Jannis Napierski; Abbenflether Hafenstr. 26  
Viktor Nolde; Flethstr. 6  
Jasmin Peth; Mühlenweg 28  
Jessica Peth; Mühlenweg 28  
Mareike Peth; Mühlenweg 28  
Jonas Retzlaff; Süderstraße 129  
Moritz Reusser; Libellenweg 1  
Julia Stüben; Libellenweg 3  
Gregor Alexander Tell; Hoge Weid 6  
Loris Tripmaker; Flethstr. 86A  
Katharina Utwich; Abbenflether Hafenstr. 45  
Jan Wichern; Königsberger Str. 24  
Lars Wichern; Königsberger Str. 24  
Alina Wilhelmi; Peerkoppel 8  
Nico Witt; Götzdorfer Str. 191a  
Marek Zint; Ovelgöner Weg 80, Stade



## Offene Kirche in Bützflether Kirche St. Nicolai

Am 15. Mai 2014 beginnt wieder die Saison der Offenen Kirche in der Bützflether Kirche. Jeweils dienstags bis samstags von 14:00 – 16:00 Uhr halten

freundliche Menschen die Kirche für Besucher offen. Vielleicht haben auch Sie Lust zu den Kirchenhütern zu gehören. Ein erstes Treffen findet am 07.

Mai 2014 um 15:00 Uhr in der Kirche statt. Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen. (Bericht: Ev. Kirchengemeinde)

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
26.04.	08:30	Kleidersammlung	DRK-Ortsverein Bützfleth	Ortschaft Bützfleth
27.04.	13:00	Flohmarkt rund ums Kind	Kita-Flohmarkt-Team	Kita, DGH
01.05.	10:45	Fit und Fun- Run	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
03.05.	15:00	Handball - Heimspieltag	Die Förderer der HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
03.05.	11:00	2. Steampunk Festival (Aetercircus)	Drachenflug Music GbR	Festung Grauer Ort
04.05.	09:30	Konfirmation Gruppel	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
04.05.	11:00	Konfirmation Gruppe2	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
04.05.	11:00	2. Steampunk Festival (Aetercircus)	Drachenflug Music GbR	Festung Grauer Ort
06.05.	19:30	Treffen aller Vereine	Bürgerverein Bützfleth	DGH
09.05.	14:00	Frühjahrsputz Freibad	Trägerverein Freibad	Freibad
10.05.	09:00	Frühjahrsputz Freibad	Trägerverein Freibad	Freibad
17.05.	07:00	Freibad-Eröffnung	Trägerverein Freibad	Freibad
17.05.	10:00	Festungstage „Kaisers Zeiten“	RAG(Reservisten-AG)	Festung Grauer Ort
18.05.	10:00	Festungstage „Kaisers Zeiten“	RAG(ReservistenaAG)	Festung Grauer Ort
21.05.	19:00	Wohlfühlabend im Freibad	Trägerverein Freibad	Freibad
22.05.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK-Ortsverein Bützfleth	DGH
23.05.	07:00	Tagesausflug	SoVD/ Bürgerverein Bützfleth	
29.05.	10:00	Himmelfahrtsgottesdienst mit Taufe	Kirchengemeinde	Hof Witt, Flethstraße 5



**... einfach gut einkaufen**  
**Obstmarschenweg 297**  
**21683 Bützfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

**Rohne Decoration**  
Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	HSG Barnstorf - Diepholz	24	762 : 613	39 : 9
2	TV Bissendorf-Holte	22	669 : 604	36 : 8
3	SG Achim/Baden	22	661 : 553	35 : 9
4	TSV Bremervörde	24	777 : 714	31 : 17
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	22	645 : 595	30 : 14
6	TV Neerstedt	22	638 : 585	26 : 18
7	TV Cloppenburg	22	670 : 614	24 : 20
8	TSG Hatten/Sandkrug	22	631 : 643	20 : 24
9	Elsflether TB	23	619 : 653	18 : 28
10	SGSV Friedrichsf./TuS Petersf.	22	580 : 622	14 : 30
11	HSG Bützfleth/Drochtersen	24	639 : 714	14 : 34
12	SVGO Bremen	22	559 : 686	12 : 32
13	ATSV Habenhausen II	22	596 : 712	10 : 34
14	VfL Fredenbeck II	23	638 : 776	7 : 39

## 2. Herren (Kreisoberliga)

1	TV Langen II	20	612 : 489	34 : 6
2	TuS Zeven	20	680 : 558	29 : 11
3	Dollerner SC	20	639 : 520	29 : 11
4	HSG Bützfleth/Drochtersen II	21	628 : 559	29 : 13
5	SVGO Bremen II	21	554 : 492	29 : 13
6	ATS Bexhövede	20	575 : 491	27 : 13
7	MTV Himmelpforten	19	467 : 500	18 : 20
8	HSG Lesum/St.Magnus	20	608 : 613	17 : 23
9	TV Schiffdorf	19	486 : 568	13 : 25
10	SVGO Bremen III	20	446 : 527	12 : 28
11	VfL Horneburg II	20	461 : 599	12 : 28
12	TSV Otterndorf	21	517 : 630	7 : 35
13	HSG Geestemünde	17	392 : 519	2 : 32

## 3. Herren (Kreisliga)

1	VfL Fredenbeck 4	18	562 : 434	30 : 6
2	VfL Stade 1	18	515 : 434	27 : 9
3	VfL Fredenbeck 5	18	541 : 524	24 : 12
4	HSG BüDro 3	17	473 : 481	23 : 11
5	MTV Wisch 1	19	532 : 486	22 : 16
6	SV Beckdorf 3	18	462 : 507	17 : 19
7	VfL Horneburg 3	18	474 : 481	15 : 21
8	MTV Himmelpforten 2	18	445 : 442	14 : 22
9	VfL Stade 2	18	395 : 431	12 : 24
10	VfL Sittensen 1	18	444 : 519	9 : 27
11	Dollerner SC 2	18	399 : 503	5 : 31

## 4. Herren (Kreisklasse 1)

1	TuS Harsefeld 1	13	444 : 306	23 : 3
2	TSV Bremervörde 3	13	352 : 308	20 : 6
3	TuS Zeven 2	13	368 : 396	13 : 13
4	HSG BüDro 4	13	365 : 332	12 : 14
5	TuS Oldendorf	13	295 : 309	11 : 15
6	TSV Gnarnenburg	13	296 : 351	10 : 16
7	SV Beckdorf 4	13	303 : 375	8 : 18
8	VfL Sittensen 2	13	316 : 362	7 : 19

## Jgd Oberliga

## Männl. Jugend A

1	JSG Wilhelmshaven	13	489 : 399	23 : 3
2	VfL Fredenbeck	12	326 : 348	13 : 11
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	11	333 : 347	12 : 10
4	HV Barsinghausen e. V.	12	360 : 356	12 : 12
5	TSG Hatten/Sandkrug	12	336 : 347	12 : 12
6	TSV Burgdorf II	14	406 : 386	12 : 16
7	HSG Plesse-Hardenberg	12	285 : 332	7 : 17
8	TSV Anderten	12	325 : 345	7 : 17



Eine Klatsche von Puschi

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TV Oyten III	20	550 : 411	34 : 6
2	TSV Bremervörde	20	464 : 409	30 : 10
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	20	545 : 482	29 : 11
4	TuS Komet Arsten II	20	489 : 463	28 : 12
5	TSV Altenwalde	20	463 : 452	20 : 20
6	HSG PHOENIX Bassum-Twistr.	20	560 : 527	18 : 22
7	VfL Horneburg	20	498 : 502	17 : 23
8	SG Findorff Bremen	20	440 : 462	16 : 24
9	HSG Schwanewede/Neuenk.	20	429 : 476	15 : 25
10	TuS Sulingen	20	442 : 493	13 : 27
11	VfL Stade II	20	429 : 505	10 : 30
12	SG Bremen-Ost	20	396 : 523	10 : 30

## 2. u. 3. Damen (Kreisliga)

1	HSG BüDro 2	6	169 : 103	12 : 0
2	VfL Horneburg 2	5	120 : 103	6 : 4
3	VfL Horneburg 3	4	88 : 104	4 : 4
4	HSG BüDro 3	5	93 : 97	4 : 6
5	TuS Zeven	5	90 : 116	4 : 6
6	VfL Sittensen 1	4	77 : 81	2 : 6
7	TSV Gnarnenburg	5	81 : 114	2 : 8

## Jgd Landesliga

## Männl. Jugend C1

1	JSG Hastedter TSV/HC Bremen	18	525 : 334	32 : 4
2	JSG Altenwalde / Otterndorf	18	474 : 382	32 : 4
3	TV Oyten	18	485 : 421	27 : 9
4	TuS Harsefeld	18	453 : 401	22 : 14
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	18	497 : 488	17 : 19
6	VfL Fredenbeck	18	450 : 452	16 : 20
7	TV Schiffdorf	18	446 : 478	15 : 21
8	ATSV Habenhausen	18	407 : 463	12 : 24
9	HSG Bützfleth/Drochtersen	18	364 : 466	7 : 29
10	Handballverein Lüneburg	18	369 : 585	0 : 36

## Weibl. Jugend A

1	SV Werder Bremen	18	595 : 330	33 : 3
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	18	459 : 325	32 : 4
3	ATSV Habenhausen	18	415 : 369	27 : 9
4	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	18	506 : 482	22 : 14
5	SG Surheide/Schiffdorferd.	18	394 : 422	17 : 19
6	TSV Wietzendorf	18	422 : 429	16 : 20
7	SV Beckdorf	18	358 : 459	14 : 22
8	HSG Harpst/Wildesh.	18	358 : 449	9 : 27
9	SG Luhdorf/Scharmbeck	18	358 : 459	7 : 29
10	HSG Schwanewede/Neuenk.	18	316 : 457	3 : 33

## Weibl. Jugend B 1

1	HSG Bützfleth/Drochtersen	18	443 : 312	32 : 4
2	VfL Oldenburg 2	18	440 : 297	31 : 5
3	SG Surheide/Schiffdorferd.	18	375 : 316	28 : 8
4	HSG Schwanewede/Neuenk.	18	374 : 355	20 : 16
5	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	18	343 : 366	18 : 18
6	SG Findorff Bremen	18	341 : 337	17 : 19
7	MTV Tostedt	18	368 : 378	15 : 21
8	SVGO Bremen	18	300 : 346	11 : 25
9	HSG Delmenhorst	18	274 : 416	4 : 32
10	TSV Bremervörde	18	258 : 393	4 : 32

## Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de  
Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

## männl. Jugend

## Männl. Jugend B (Kreisoberliga)

1	JSG Altenwalde/Otterndorf	16	438 : 280	28 : 4
2	HSG BüDro	16	391 : 262	28 : 4
3	TSV Bremervörde	16	465 : 353	25 : 7
4	TV Schiffdorf II	16	415 : 331	21 : 11
5	JSG Loxstedt/Bexhövede	16	382 : 369	16 : 16
6	Hagener SV a.K.	16	361 : 422	10 : 22
7	MSG Himmelpf./Oldendorf	16	221 : 357	7 : 25
8	VfL Horneburg	16	279 : 378	7 : 25
9	TSV Germ. Cadenberge	16	285 : 485	2 : 30

## Männl. Jugend C2 (Kreisoberliga)

1	TV Langen a.K.	6	250 : 83	12 : 0
2	HSG Geestemünde a.K.	6	156 : 127	10 : 2
3	TuS Heil Spaden a.K.	6	140 : 136	8 : 4
4	HSG BüDro 2	6	117 : 143	6 : 6
5	TSV Germ. Cadenberge	6	105 : 174	4 : 8
6	TuS Harsefeld 2	6	129 : 172	2 : 10
7	VfL Sittensen a.K.	6	108 : 170	0 : 12

## Männl. Jugend D (Kreisliga)

1	HSG BüDro 1	6	206 : 142	12 : 0
2	VfL Fredenbeck 1	6	194 : 111	8 : 4
3	VfL Horneburg 1	6	186 : 116	8 : 4
4	TSV Bremervörde	6	202 : 143	8 : 4
5	VfL Fredenbeck 2	6	151 : 165	4 : 8
6	MSG Himmelpf./Oldend.	6	70 : 223	2 : 10
7	TuS Harsefeld	6	103 : 212	0 : 12

## Männl. Jugend D (Kreisklasse)

1	MTV Wisch	6	134 : 95	10 : 2
2	SV Beckdorf	6	133 : 115	8 : 4
3	VfL Stade aK	6	101 : 83	7 : 5
4	TuS Zeven	5	80 : 84	4 : 6
5	HSG BüDro 2	6	104 : 127	4 : 8
6	VfL Horneburg 2	4	89 : 90	3 : 5
7	VfL Sittensen	5	52 : 99	2 : 8

## Männl. Jugend E

1	TSV Bremervörde	18	616 : 174	36 : 0
2	VfL Horneburg 1	18	744 : 161	32 : 4
3	VfL Fredenbeck	18	490 : 269	28 : 8
4	MSG Himmelpf./Oldendorf	18	364 : 390	22 : 14
5	VfL Horneburg 2	18	342 : 352	21 : 15
6	VfL Stade	18	311 : 278	18 : 18
7	HSG BüDro	18	314 : 359	16 : 20
8	TuS Zeven	18	261 : 404	13 : 23
9	MTV Wisch	18	129 : 433	6 : 30
10	VfL Sittensen	19	133 : 510	6 : 32
11	MSG Gnarnenburg/B.	19	122 : 496	2 : 36



Fotos: Irma Tiessen-Franke

**Torwarte müssen reaktions-  
schnell sein und gelenkig  
(Leona Deppermann wJB)**

**Das BHB erscheint am**  
17.05.2014 28.06.2014  
07.06.2014 26.07.2014

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend B 2 (Kreisoberliga)

1	TV Langen	18	436 : 192	33 : 3
2	JSG Altenwalde/Otterndorf	18	399 : 270	31 : 5
3	TuS Harsefeld	18	362 : 256	28 : 8
4	VfL Stade 2	18	339 : 251	25 : 11
5	JSG Loxstedt/Bexhövede	18	315 : 238	21 : 15
6	MSG Schiffdorf/TSV Wehdel	18	252 : 314	13 : 23
7	MTV Wisch a.k.	18	176 : 297	10 : 26
8	HSG BüDro 2	18	139 : 317	8 : 28
9	VfL Stade 3	18	213 : 346	7 : 29
10	HSG Geestemünde	18	176 : 326	4 : 32

## Weibl. Jugend C (Kreisoberliga)

1	MSG Schiffdorf/TSV Wehdel	8	201 : 152	16 : 0
2	HSG BüDro	8	188 : 165	11 : 5
3	Hagener SV	8	226 : 204	10 : 6
4	SG Surheide/Schiffdorferd.	8	200 : 198	10 : 6
5	TuS Harsefeld	8	191 : 189	8 : 8
6	HSG Geestemünde	8	175 : 169	8 : 8
7	VfL Stade 2	8	205 : 210	4 : 12
8	TuS Zeven	8	147 : 180	3 : 13
9	TSV Bremervörde	8	155 : 221	2 : 14

## Weibl. Jugend D 1 (Kreisliga)

1	VfL Fredenbeck 1	14	485 : 181	28 : 0
2	HSG BüDro 1	14	401 : 205	22 : 6
3	TuS Harsefeld	14	284 : 254	19 : 9
4	SV Beckdorf	14	265 : 218	17 : 11
5	MTV Wisch 1	14	241 : 306	12 : 16
6	VfL Horneburg	14	219 : 278	8 : 20
7	TSV Bremervörde 1	14	176 : 341	4 : 24
8	MSG Gnarnenburg/B. mix AK	14	167 : 455	2 : 26

## Weibl. Jugend D2 u. D3 (Kreisklasse)

1	VfL Fredenbeck 2	14	288 : 116	26 : 2
2	MSG Himmelpf./Oldendorf	14	173 : 112	21 : 7
3	TSV Bremervörde 2	14	196 : 132	20 : 8
4	HSG BüDro 3	14	179 : 174	19 : 9
5	HSG BüDro 2	14	150 : 163	11 : 17
6	TuS Zeven	14	130 : 192	8 : 20
7	MTV Wisch 2	14	142 : 223	5 : 23
8	VfL Sittensen	14	114 : 260	2 : 26

## Weibl. Jugend E 1 (Kreisliga)

1	VfL Fredenbeck 1	6	166 : 74	11 : 1
2	VfL Fredenbeck 2	6	121 : 53	11 : 1
3	TuS Harsefeld mix	5	61 : 84	6 : 4
4	TSV Bremervörde	6	93 : 103	6 : 6
5	HSG BüDro 1	5	61 : 78	4 : 6
6	TuS Zeven	5	53 : 95	0 : 10
7	MSG Himmelpf./Oldend.	5	40 : 108	0 : 10

## Weibl. Jugend E 2 (Kreisklasse)

1	VfL Horneburg 1	4	116 : 24	8 : 0
2	SV Beckdorf	4	86 : 31	6 : 2
3	H			

## Saisonrückblick der weiblichen Jugend B1

Spielberichte und Saisonrückblicke stammen fast immer von den Trainern oder Betreuern. Wenn sich, im Namen der Mannschaft, jugendliche Spielerinnen oder Spieler zu Wort melden, freut uns das besonders. Hier der Saisonrückblick von Josephine Suhr aus der weiblichen Jugend B:

Im April 2013 hatten wir unser erstes Training mit Mädchen, die aus zwei verschiedenen Mannschaften kamen. Hätte uns damals jemand gefragt, was wir denken, wo wir am Ende der Saison stehen, hätte wahrscheinlich keiner von uns gesagt, dass wir Meister werden. Da wir uns alle schon kannten, gab es eher weniger Probleme, die Mannschaft zusammenzuschweißen und ein richtiges Team zu bilden. Die Vorbereitung auf die Qualifikation für die Landesliga war erfolgreich, sodass wir am Ende des Turniers auf dem zweiten Platz standen und uns somit direkt qualifiziert hatten. Nach ei-

ner kleinen Pause ging es dann in eine anstrengende Saisonvorbereitung, die größtenteils auslaufen bestand. Auch wenn es dort viel Gejammer gab, hat es sehr viel gebracht und wir sind mit einer positiven Einstellung in unser erstes Spiel gegangen, dass wir gleich 27:9 gewannen. Wegen dem guten Saisonstart hatten alle Spielerinnen viel Motivation und die nahmen wir mit in die nächsten Spiele. Im Jahr 2013 haben wir also auch kein Spiel verloren. Und nicht nur unsere spielerische Leistung war toll, sondern auch unsere Aktivitäten, die wir außerhalb des Trainings oder Spieltagen gemacht haben wie zum Beispiel der HSG-Weihnachtsball oder unsere Weihnachtsfeier und die Teilnahme am Silvesterlauf in Drochtersen. Wir hatten zwar auch Phasen, wo es nicht so gut lief und wir auch leider eine Niederlage mit nach Hause nehmen mussten, aber wir haben trotzdem immer nach vorne geschaut und

den Kopf nicht hängen gelassen. In jeder Situation konnten wir Spaß haben und miteinander lachen. Doch am meisten zeichnet unser Mannschaftszusammenhalt aus, durch den wir diese erfolgreiche Saison gemeistert haben. Der eine konnte ohne den anderen nicht- wir haben uns gegenseitig ergänzt und niemand wurde ausgegrenzt. Jeder einzelne des Teams gehörte dazu und zusammen waren wir, aus unserer Ansicht, die tollste Mannschaft der Welt. Wenn man Mädchen aus der Mannschaft fragt, was sie am besten fanden, kommt als Antwort: „Einfach alles“. Noch nie hatten wir eine so tolle Saison mit den tollsten Mädchen, dem tollsten Trainer und der tollsten Betreuerin und vor allem auch den tollsten Eltern und Verwandten, die uns immer unterstützt haben. Wir waren ein Team am Limit, haben alles gegeben und haben unser Ziel, Meister zu werden, erreicht. Jetzt ist die Saison je-

doch leider zu Ende und wir müssen uns trennen und ein Jahr warten, bis wir wieder zusammen spielen können. Diese Saison und das Erlebnis, Meister zu werden, wird keiner von uns vergessen.

Anmerkung des Trainers: Es war wirklich ein tolles Jahr mit den Mädels. Mein Dank gilt den Mädels, die nahezu immer super mitzogen und sich als Gruppe sehr gut entwickelt haben. Es hat, trotz einiger Diskussionen, einen riesigen Spaß gemacht mit Euch zu arbeiten!! Ein weiterer Dank geht an die Eltern der Mädels. Auch ihr wart die Saison über „am Limit“. Wirklich vorbildlich wie die Jugendlichen von den Eltern unterstützt worden sind. Der letzte Dank geht an den Förderverein/Vorstand der HSG Bü/Dro, der viele Projekte unterstützte und ein fast „professionelles“ Auftreten ermöglicht!!

## Letztes Heimspiel der MiB

Das letzte Heimspiel unserer 1. Herren war das Lokalderby gegen den Viertplatzierten aus Bremervörde. Am liebsten hätte so mancher Fan die Begegnung in der 30. Sekunde abgepfiffen. Da gingen die MiB mit 1:0 in Führung. Aber die Sorgen erwiesen sich als unberechtigt. Zunächst gab es ein enges Spiel mit wechselnder Führung,

aber ab der 10. Minute ließen sich unsere Herren die Führung nicht mehr nehmen. Mit 18:15 wurden die Seiten gewechselt. Im 2. Durchgang agierten beide Mannschaften zunächst eher zerfahren. Die Gäste kamen bis auf einen Treffer heran, leisteten sich dann aber etliche technische Fehler uns Schwächen im Abschluss. In der 40.

Minute hatten sich unsere Herren wieder auf 23:19 abgesetzt. Dann begann der Stresstest für die MiB und ihre Anhänger. In der 55. Minute fiel der Ausgleich zum 25:25 und 5 Minuten später wurde der 29:28 Sieg bejubelt. Am Sonntag, 27. April um 17:00 Uhr sollen in der Geestlandhalle unbedingt die nächsten Punkte geholt werden.

## Die Men in Black bedanken sich



**Gerd Borchers**

Er kümmert sich als Betreuer um den Papierkram, begleitet das Team auf den Auswärtsfahrten und zitterte mit ihnen auf der Bank um jeden Punkt..



**Katja Sievers**

Die Physiotherapeutin linderte nicht nur die kleinen körperlichen Wehwehchen der Spieler sondern auch das ein oder andere seelische Zipperlein.



**Silke Borchers**

Damit die MiB auch in sauberm Black antreten können, sind im Laufe einer Saison viele Waschmaschinenladungen nötig - insgesamt waren es 1450.

**INDIVIDUELLES DESIGN  
FÜR IHR ZUHAUSE**  
www.mm-tischlerei.de



### LEISTUNGEN AUF EINEN BLICK

- Möbelleistung mit CAD-Software 3D Visualisierung
- Raumplanung für Privat und Gewerbe
- CNC Fertigung
- CNC Auftragsarbeiten für Modellbau und Gewerbe

### MÖBELBAU

- Küchen von der Planung bis zum Einbau
- Badezimmerschranklösungen
- Wohnzimmerschranklösungen
- Hilti-Wände für LCD-Bildschirme
- Büromöbel für Privat und Gewerbe inkl. Bestuhlung
- Flur und Garderobenmöbel

### SAISONABHÄNGIGE LEISTUNGEN

- Terrassen aus Holz und WPC-Decken
- Forkchair - unsere Gartenliege
- Sichtschutzwände
- Pergola
- Terrassenüberdachung

Ihr Tischlermeister  
**MM**  
Mike Müller

Tischlerei Müller  
Zum See 4 | 21712 Großenwörden  
Telefon 0 47 75 89 82 79  
Telefax 0 47 75 89 82 76  
E-Mail info@mm-tischlerei.de



**Fahr lieber mit...**

**OSSI** STADE 041 41  
das Familien-**TAXI** **2244**

**anrufen · einsteigen · losfahren**

# Meister, Vizemeister und Staffelsieger 2014

## mJD – ungeschlagener Kreismeister

Eine aufregende Saison geht mit einem sehr guten Ende vorbei. Die männliche Jugend D um das Trainer- und Betreuerespann Egmont Bilzhaue und Dirk Schwarz behalten auch im letzten Saisonspiel eine „weiße Weste“ und gewinnen ohne Punktverlust die Meisterschaft in der männlichen Jugend D. Ein schöner Erfolg und auch eine Bestätigung für Egmont und Dirk, die Woche für Woche mit einer neu formierten Mannschaft auflaufen mussten. Viele weitere Termine von Spielern der Mannschaft machten eine Beständigkeit leider schwierig. Ein großer Dank geht auch an viele Spielerinnen der weiblichen Jugend D, die immer gerne ausgeholfen haben. Am Ende stehen die Zahlen in der Tabelle 12:0 Punkte und 206:142 Tore sind ein gutes Aushängeschild für den Sprung in die C-Jugend.

## wJA – Vizemeister Landesliga Nord

Am Ende fehlten nur 3 Tore und die weibliche Jugend A um das Trainergespann Daniel Fehse und Florian Jungclaus mussten dem Gegner vom SV Werder Bremen Tribut zollen. Besser hätte niemand den Spielplan vorher gestalten können. Die beiden stärksten Mannschaften der Landesliga Nord trafen sich am letzten Spieltag der Saison zum Endspiel in Drochtersen. Die Konstellation vor dem Spiel war klar. Sieg und Unentschieden reichen für unsere Mädchen. Der SV Werder musste gewinnen. Ein ausgeglichenes und kämpferisches Spiel entwickelte sich mit zwei fast gleichstarken Mannschaften. Unsere Mädchen, bereits zum Beginn der Saison mit einem knappen Kader gestartet, konnte am Ende keine Reserven mehr mobilisieren. Das Spiel ging schließlich mit 28:31 (16:14) verloren. Trotzdem steht am Ende der Saison die Vizemeisterschaft in der Ehrungsliste und das ist ein tolles Ergebnis. Glückwunsch an alle Beteiligten.

## mJC II – Staffelsieger Kreisoberliga

Auch wenn man es erst auf dem zweiten Blick bemerkt, die männliche Jugend C II um Leif-Eric Schmidt als Trainer ist Staffelsieger der Hauptgruppe 2 in der Kreisoberliga geworden. In der Abschlusstabelle mit einem ausgeglichenen Punktekonto von 6:6 Punkten auf Platz 4 noch im Mittelfeld, nach Abzug der drei führenden Mannschaften allerdings, da alle als „außer Konkurrenz“ gestartet sind, plötzlich auf Platz 1 und somit Staffelsieger der KOL. Die Partien gegen die gleichaltrigen Mitbewerber um den Titel aus Cadenberge und Harsefeld konnten unsere Jungs für sich entscheiden. Glückwunsch an den Trainer und an die Mannschaft zum Titelgewinn.

## mJB – Vizemeister Kreisoberliga

Auch bei der männlichen Jugend B wurde das Endspiel auf den letzten Spieltag gelegt.

In dieser Staffel mussten unsere Jungs als Tabellenführer allerdings auswärts bei der JSG Altenwalde/Otterndorf antreten. Leider konnten die Jungs den Platz an der Sonne nicht verteidigen und mussten sich zum Schluss mit 19:13 (10:7) dem neuen Meister geschlagen geben. Beide Mannschaften stehen mit 28:4 Punkten auf den beiden vordersten Plätzen. Entschieden hat die Meisterschaft der direkte Vergleich. Das Hinspiel hatten unsere Jungs mit drei Toren Differenz für sich entschieden. Das Rückspiel ging leider mit sechs Toren verloren. Also, fehlten nur drei Tore zum ganz großen Erfolg.

Wir gratulieren der Mannschaft trotzdem und gerade deswegen zu einer tollen Saison und bedanken uns bei dem Trainergespann Morten Christensen und Maxi Giede für ihren tollen Einsatz.

## wJB – Staffelsieger Landesliga Nord

Nun ist es vollbracht! Nach einer zum Teil aufreibenden Saison konnte der Titel im letzten Heimspiel eingefahren werden. Nach kleinen Rückschlägen auf der Zielgerade der Serie wurde es noch einmal spannend. Insgesamt nur eine Niederlage und zwei Unentschieden sprechen aber auch eine deutliche Sprache.

Die Mädels um Trainer Christian Cholewa und Betreuerin Aenne Bakmeier können den verdienten Staffelsieg ins Kehdingerland holen und die Mannschaften aus Oldenburg und von Surheide / Schiffdorferdamm auf Distanz halten. Im direkten Vergleich mit den beiden genannten Mannschaften ist unsere wJB sogar noch weiter vorn. Insgesamt 3 Siege und ein Unentschieden zeigen auf, wer verdient Meister geworden ist.

Unser Glückwunsch geht an die Mannschaft und dem Trainer u. Betreuersteam für eine tolle Saison.

## wJC – Vizemeister Kreisoberliga

Und noch eine Vizemeisterschaft. Auch die weibliche C-Jugend kann sich über den zweiten Platz freuen. Die Vorrunde noch verlustpunktfrei bestritten, musste sich die Mannschaft um Jan Bonneval am Ende mit dem guten zweiten Platz und mit einem Punkterhältnis von 11:5 in der Kreisoberliga zufrieden geben.

Am letzten Spieltag konnte dann auch noch einmal deutlich gezeigt werden, dass eine super Saison hinter der Mannschaft liegt. Mit 20:10 (10:3) konnte der TuS Zeven besiegt werden und somit die Vizemeisterschaft gesichert werden.

Glückwunsch an die Mannschaft und dem Trainer.



Wir gestalten die Zukunft

**e-on**

Kernkraftwerk Stade

## Ferriencamp in Bützfleth

Andere machen Urlaub, während sich unsere Handballjugend weiter entwickelt. So oder so ähnlich war der Plan, den einige Eltern im Spiel der mjE in Horneburg aussprachen.

Kurzer Hand haben Sabine Bilzhaue und Thomas von der Reith eine Abfrage in den Reihen ihrer Mannschaften gestartet, um den bestmöglichen Termin zu finden und um die Jahrgänge 2004/05/06 für ein solches Training zusammenzutrommeln. Leider hatten beide Trainer zu dem gewählten Termin keine Zeit, sodass sich mit Robin Schier, Lukas Dölling, Fynn Schwarz und mir ein wohl einmaliges Trainergespann zusammengefunden hatte.

In drei Tagen wurde so viel Training gemacht, wofür sonst 6 Wochen ins Land gehen. Mit ca. 25 super lernwilligen Kids ging es spielerisch durch die unterschiedlichsten Trainingsbereiche des Handballs. Hauptaugenmerk wurde dabei auf das Prellen, Abspielen und Werfen gelegt und es wurde geübt, zu entscheiden was für die sich bietende Situation besser ist.

Während der gesamten Tage war zu spüren, dass es etwas Besonderes war in den Osterferien zu trainieren. In den großen Pausen wurde eine Ruheoase aufgebaut die zum „Chillen“

genutzt wurde. Dieses Angebot wurde sehr gut angenommen, da durch Volker Stüven auch genügend Obst auf der Insel lag (Danke!)

In mehreren Wettbewerben wurden z.B. die zielsichersten Werfer, besten 7m-Schützen und die beste Handballnation ermittelt.

Als zielsichersten Werfer zeichneten sich Falk Hippauf, Johanna Großmann, Josephine Küther und Mats Pfefferle aus. Die meiste Ruhe vom 7m-Punkt bewiesen Johanna Großmann, Pepe Neugebauer und Kjell Schwarz. Die Mini-WM entschied Fynn mit seinen Franzosen vor meinen Deutschen und Robins Spaniern für sich, da er mit Teresa Haack die beste Torschützin in sein Team gewählt hatte.

Viele Eltern hatten ihre Kinder bei der BüDro-WM unterstützt. Einige staunten nicht schlecht wie sich ihr Nachwuchs im Handballcamp entwickelt hatten. Wollen wir hoffen, dass sie das Erlernte auch weiter in die Tat umsetzen.

Ein dickes Dankeschön an unsere Juntrainer, die sich im Laufe der drei Tage zu „echten“ Trainern entwickelt haben und an die Eltern für die schöne Geste am Ende der drei Tage.

Bericht: Dirk Schwarz

## Men at Work



Als Mauerschubser betätigten sich Malte Ehlers, Tim Kowallik, Thomas Schönekäß und Thomas v. d. Reith

In der Drochterser Halle steht der HSG BüDro ein Handballer-Raum zur Verfügung. Der war bisher eher klein und nicht unbedingt sehr fein.

Thomas v. d. Reith nahm sich der Sache an und organisierte den Umbau. „Wir bauen auf und reißen nieder ...“ das soll ja das Motto des Baugewerbes sein. Unsere sportlichen Bauarbeiter (neben Thomas v. d. Reith auch Malte Ehlers, Tim Kowallik und Thomas Schönekäß) änderten die Reihenfolge und rissen erst mal nieder, dann folgte der Aufbau. Der Lohn für die viele Arbeit ist aber ein neuer, schönerer und größerer Handballraum.

## Landesliga-Relegationsspiele

Unsere Jugendmannschaften ab der D-Jugend hatten die Saison 2013/14 schon vor den Osterferien abgeschlossen. Die Eile hatte gute Gründe, denn direkt nach der Osterpause beginnen schon die Relegationsspiele für die verschiedenen Landesligen. Unsere weibliche B-Jugend hatte mit der Meisterschaft in der Landesliga vorgesorgt. Der Titel bringt nicht nur Ehre sondern die Mannschaft ist automatisch für die Landesliga in der neuen Saison qualifiziert. Die männliche B-Jugend hat den Qualistress noch vor sich. Der Einzug in die Landesliga wird auf einem Turnier ausgespielt. Am 3. Mai treffen in Rotenburg die Teams des Gastgebers, der TVV Neu Wulmstorf, Grasberg und unsere Jungs aufeinander. Der Turniersieger hat das Landesligaticket in der Tasche. Die 2. und 3. Platzierten bekommen noch eine Chance am 17. Mai in Runde 2. Wer in Rotenburg nur den letzten Platz belegt, für den ist der Landesligatraum ausgeträumt.

Die C-Jugendmannschaften (männlich und weiblich) bestreiten die Relegation nicht in Turnierform sondern in Einzelspielen. 5 Mannschaften treffen in dieser ersten Runde aufeinander. Bei den Jungen heißen die Gegner TuS Tarmstedt, SGH Rosengarten, TVV Neu Wulmstorf und HSG Findorff Bremen. Gegen die beiden letzten Teams hat unsere Mannschaft Heimrecht. Die Mädchen treffen auf die Teams der JSG Altenwalde/Otterndorf und SG Suhrheide/Schiffdorferdamm, sowie in Heimspiel der TV Langen und TuS Komet Arsten. Die beiden erstplatzierten Mannschaften sind anschließend für die neue Landesliga direkt qualifiziert. Platz 3 und 4 reichen für einen Start in der 2. Runde der Relegation.

Falls unserer mJC die sofortige Qualifikation in Runde 1 gelingt, spielt sie danach in Turnieren noch die Relegation für die neu eingeführte Oberliga C-Jugend. Bei der wJC gibt es keine Oberliga

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**



– Kalte & warme Platten  
– Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

## Tennis-Weltranglisten-Nummer 1 Rafael Nadal hautnah

Beim 5. Tenniscamp auf Mallorca haben wir es endlich geschafft: Wir durften die Tennis-Weltranglisten-Nummer 1 Rafael Nadal auf seiner Tennisanlage in Manacor live erleben. Die guten Verbindungen von Tennistrainer Hartmut Aldag zum Trainer Toni Nadal, der gleichzeitig auch der Onkel von Rafael ist, ermöglichten dieses einzigartige Erlebnis. Familie Aldag buchte 2 Kleinbusse, um die Teilnehmer des Tenniscamps in der Bucht von Alcudia zur nahe gelegenen Tennisanlage von Rafael zu bringen.

Auf der recht einfachen Anlage trainierte Rafael zur Vorbereitung auf sein Turnier in Monte Carlo. Die Bützflether und Wiepenkathener Tennisspieler durften direkt am Tennisplatz



Die Bützflether Tennisspieler erlebten ihr Idol hautnah

beim Training zuschauen. Alle waren beeindruckt über die temporeichen Ballwechsel, die gefühlvollen und präzisen

Stoppes sowie dem harten Aufschlag. Zu guter Letzt staunten alle über das eigenhändige Abziehen des Platzes durch den

besten Tennisspieler der Welt! (Sein bisheriges Preisgeld liegt bei fast 67 Mio Dollar)

Nach dem sehenswerten Training wurden von Rafael Autogramme auf Kappen, Schlägern und vor allem T-Shirts gegeben. Zudem konnten Einzelfotos mit einem immer lächelnden Rafa sowie ein Gruppenfoto geschossen werden.

Dieser sympathische Tennisspieler hat die Herzen der Bützflether Tenniscracks Amelie und Lina Schulz, Insa Horwege, Tjara Grothmann, Vivien Engelke, Nic Bunge, Lars Olschewski sowie von ihrem Trainer Uwe Aldag noch mehr erobert.

Dieses Erlebnis war ein ganz außergewöhnliches!

Bericht: Ulla Bunge

## Judokämpfer erfolgreich

Drei Bützflether Judoka nahmen an einem Bezirks-Kyū-Turnier in Drochtersen teil. Die

Mann auf der Matte war Merkten Klinger. Er setzte sich mit der besseren Unterbewertung,



Der TuSV-Judo-Nachwuchs zeigte auf Bezirksebene ausgezeichnete Leistungen: Mika Alan, Merten Klinger und Falk Hippauf (von links)

Ausbeute des Turniers: zweimal Gold und einmal Bronze. Für unseren jüngsten Kämpfer Falk Hippauf war es erst sein zweiter Wettkampf. Trotzdem sicherte er sich ungeschlagen den ersten Platz in seiner Gewichtsklasse. Unser zweiter

dank vorzeitigem Kampfe mit Höchstwertung, in seinem Pool durch und holte sich ebenfalls den ersten Platz. Der Dritte im Bunde Mika Alan, startete in einer starken Gruppe und sicherte sich einen dritten Platz. Bericht: Ina Phillips

## Frühjahrsputz im Freibad

am 9. Mai ab 14:00 Uhr  
und am 10. Mai ab 09:00 Uhr

Bitte möglichst Putzutensilien (Eimer, Lappen, ...) mitbringen

## DRK Bützfleth unterstützen

Die Jahreshauptversammlung des DRK zeigte, die Arbeit der Ortsgruppe Bützfleth verläuft in geordneten Bahnen. Der Schwerpunkt liegt bei der Seniorenarbeit. Jeden Montag-nachmittag von 15:00 bis 17:00 Uhr veranstaltet ein ganzes Team von Ehrenamtlern unter der Leitung von Annegret Burek im Dorfgemeinschaftshaus einen Seniorennachmittag, an dem regelmäßig 40 bis 50 ältere Herrschaften teilnehmen. Es gibt dann nicht nur Kaffee und ein Stück Kuchen, sondern auch ein vielseitiges Programm. Sogar Tagesfahrten werden veranstaltet. Für diese Arbeit ist auch der ein oder andere Euro nötig. Mitgliedschaft beim DRK ermöglicht durch die



Holger Raap erhielt für seine 25-jährige Mitgliedschaft beim DRK die Silberne Ehrennadel

Beiträge diese Arbeit. Sie könnten aber auch am 26.04. ihre nicht mehr getragene Kleidung an die Straße stellen. Die Erträge der Kleidersammlung kommen der Ortsgruppe zu Gute.

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung



SV Dipl.-Ing. Selahattin Gürel  
[Fahrzeugtechnik]  
Alte Dorfstr. 13  
D-21684 Stade

Tel: 04141 / 981651 | Fax: 04141 / 981653 | Mobil: 0171 / 3871812  
E-Mail: info@autoing.de | Web: www.autoing.de



KFZ | SACHVERSTAND | INGENIEUR | BÜROS

Unfallgutachten | Oldtimerbewertungen | Fahrzeug-Bewertungen

## 2. Bützflether Staudenmarkt

Sonnenschein und ein breites Angebot zu Schnäppchenpreisen - der Staudenmarkt ist mehr als ein Geheimtipp

Damit hatten die Damen vom Landfrauenverein Kehdinger Moor und die Aktiven vom „attraktiven Bützfleth“ nicht unbedingt gerechnet: Schon vor der offiziellen Öffnung des Staudenmarktes um 11.00 Uhr vor dem Bützflether Dorfgemeinschaftshaus waren die ersten Kunden an den Ständen, um sich ihre Schnäppchen aus zu suchen.

Bei strahlendem Sonnenschein kamen die Gartenbesitzer aus nah und fern, um sich mit Stauden und Pflanzen für den Garten einzudecken. Der Andrang war nach Aussage aller Beteiligten erfreulich groß und auch das Angebot hatte sich im Vergleich zum Vorjahr erweitert. Neben kunstvoll gestalteten bepflanzten Dachziegeln waren bei den Pflanzenfreunden besonders gefragt die Astilben, denn diese Stauden wachsen dort am besten, wo sonst



**So reich bestückte Verkaufstische gab es auf dem Staudenmarkt nur für kurze Zeit - die ersten Käufer sicherten sich schon vor dem offiziellen Marktbeginn die besten Stücke**

nur wenige Pflanzen gedeihen. Aber auch Margeriten, Astern, Primeln und Lilien – um nur ein paar Arten zu nennen – wa-

ren begehrt. Die fachkundige und kostenlose Beratung bei allen Ständen wurde von den Besuchern gerne angenommen.

Kunstschmied Peter Kunkel verzeichnete rege Nachfrage bei seinen Rankhilfen, Rundbogen und Skulpturen.

Und wer wollte – das waren erfreulich viele –, der konnte bei den „Grillprofis“ vom „attraktiven Bützfleth“ auch gleich eine schmackhafte Bratwurst essen oder sich alternativ im Dorfgemeinschaftshaus bei der Kaffeetafel der Landfrauen bedienen. Dort waren übrigens kurz nach 15.00 Uhr nur noch Reststücke zu bekommen!

Alles in allem eine sehr gelungene Veranstaltung mit zufriedenen Kunden und zufriedenen Marktbesuchern.

Für den 3. Bützflether Staudenmarkt im kommenden Jahr soll das Angebot noch erweitert werden. Der Überschuss kommt auch in diesem Jahr dem Bützflether Spendentopf zugute.

Bericht: Peter Schneiderei

## Umwelttag in Bützfleth

Umwelt-Vermüller sterben nicht aus - Teilnehmer am Umwelttag werden weniger

Seit mehr als 20 Jahren veranstaltet der Bürgerverein in Kooperation mit der Ortschaft Bützfleth diesen Umwelttag. Ziel der Veranstaltung ist es, den von verantwortungslosen Umweltsündern wild entsorgten und in die Botanik geworfenen Müll zu sammeln und ordnungsmäßig zu entsorgen. Zu diesem Zweck trafen sich in diesem Jahr 70 sammelwillige Bürgerinnen und Bürger um 9:00 Uhr morgens im Dorfgemeinschaftshaus. Dort wurden die Freiwilligen auf die vom Unrat zu befreienden Straßen aufgeteilt. Söhnke Hartlef fand es sehr bedauerlich, dass sich die Verursacher „wahrscheinlich“ nicht an dieser Aktion beteiligen: „Die Vernünftigen räumen mal wieder den Dreck der Unvernünftigen weg!“ Für Dirk Schwarz ist es wichtig und richtig an dieser Aktion teilzunehmen: „Solch eine Gemeinschaftsaktion vermittelt den Kindern die richtigen Werte!“ Der erzieherische Wert kam sicherlich auch bei den Kindern des Kindergartens Bützfleth nicht zu kurz. Sie sammelten am darauffolgen-



**Die Einen schmeißen ihren Müll achtlos in die Gegend - Dank an diejenigen, die ihn zumindest einmal im Jahr freiwillig wieder einsammeln**  
Foto: Irma Tiessen-Franke

den Montag, mit Greifern und Müllsäcken bewaffnet, im Umfeld des Kindergartens achtlos Weggeworfenes.

In diesem Jahr waren sogar drei Handballer (Thilo Köhlmann, Malte Gerkens und Leon Junge) mit dem Fahrrad aus Ritsch angereist, um die Bützflether zu unterstützen - das ist nicht alltägliche Nachbarschaftshilfe! Eine Familie in der Alten Chaussee wurde schon Tage zuvor aktiv, sammelte eigenverantwortlich den Müll in ihrer Straße und stellten diesen dann am Umwelttag für die Abholer bereit -so geht es nach Absprache natürlich auch. Allerdings gab es auch Missverständnisse.

So dachten einige Bützflether Bürger sie könnten ihren eigenen Müll einfach sperrmüllmäßig an die Straße stellen und dieser würde dann durch die fleißigen Helfer kostenlos entsorgt! Das entspricht nun wirklich nicht dem Gedanken des Umwelttages.

Nach gut drei Stunden intensiven Sammelns trafen die erschöpften Ehrenamtlichen wieder ein und entsorgten ihre zahlreichen Fundstücke in den Container. Es war schon erstaunlich, was sich so alles in den Gräben unserer Ortschaft finden ließ. Beke Waskow präsentierte stolz eine Flaschenpost und das Team des Schüt-

zenvereines konnte ein iPhone zu seinen Schätzen zählen. Das absolute Highlight allerdings war der Fund des Fit & Fun Lauftreffs. Elisabeth Adami barg das im letzten Jahr im Juni verschwundene Segel des Elbewers auf unserer Jubiläumsmauer. Rowdys hatten dieses offenbar abgebrochen und einfach in einen Straßengraben geworfen.

Zum Ausklang, und um die körperlichen Reserven wieder aufzufüllen gab es für die Freiwilligen Erfrischungsgetränke und Gyrossuppe. Für das kommende Jahr erhoffen sich die Veranstalter noch mehr Teilnehmer oder aber - und das wäre noch viel besser - die Einsicht derer, die ihren Müll wild und auf Kosten der Allgemeinheit und zulasten der Umwelt entsorgen. Erstes wird vermutlich ein frommer Wunsch bleiben, aber vielleicht klappt es ja mit mehr Sammlern.

Bürgerverein und Ortschaft bedanken sich nochmals ausdrücklich für die tatkräftige Unterstützung der zahlreichen Helfer!

Bericht: Irma Tiessen-Franke

## 1894 – 2014 120 Jahre Hartlef's Gasthof

Mehr als ein Jahrhundert Gaststättentradition in Bützflethermoor

Da war Wolf-Wilhelm Hartlef denn doch ziemlich überrascht: Zu seiner Jubiläumsparty anlässlich des 120jährigen Bestehens seines Gasthofes im Bützflether Moor waren weit mehr Gäste und Gratulanten gekommen als zunächst erwartet. Volles Haus, viele Blumen, launige Reden vom Stellv. Ortsbürgermeister Manfred Ehler und vom DeHoGa-Chef Lutz Feldmann, ein tolles Büfett, Musik und Tanz, das war ein Fest! Und alles für nur € 18,94 pro Person, ein Jubiläumsgeschenk des Gastgebers.

Alles hatte vor 120 Jahren begonnen. Am 20.03.1894 erhielt Claus Hartlef seine Konzession für die Gaststätte. Neben der Gaststätte wurde damals noch der Hof bewirtschaftet und



Inhaber Wolf-Wilhelm Hartlef hat sich erfolgreich auf die veränderte Gastronomieszene eingestellt. Aus der Landgaststätte von einst ist ein florierender Betrieb geworden.

später kam ein Düngerhandel dazu. In den 1950iger Jahren wurde dann ein kleiner „Tante-Emma-Laden“ eröffnet. Da gab es Rum in 50-Liter-Fässern und Senf – lose.

1966 übernahmen Gerda und Arthur Hartlef das Unternehmen, damals wurden auch gelegentlich Essen außer Haus geliefert. Diese Idee hat Sohn Wolf-Wilhelm Hartlef, der den Familienbetrieb 1996 übernahm, dann als Geschäftsmodell verfeinert und neben dem Saalbetrieb das Catering zu seinem Markenzeichen entwickelt. Und dass das eine gute und richtige Entscheidung war, zeigt die beständige Nachfrage seiner Kundschaft nach seinen „Wohltaten“ aus der Küche. (Bericht: Peter Schneiderit)

## Wechsel an der Spitze des Fördervereins

Thomas Meyer ist neuer 1. Vorsitzender des Fördervereins Feuerwehr

Gut besucht war die Mitgliederversammlung des Fördervereins Feuerwehr im Gerätehaus am Obstmarschenweg. Der Vorsitzende Erwin Bube begrüßte die Gäste und berichtete über den Verlauf des vergangenen Jahres.

Vertreter des Fördervereins hatten u. a. am Neujahrsempfang, dem Grillfest und Schützenfrühstück teilgenommen. Man



von links: Claus-Peter Bahr, Klaus-Johannes Hartlef, Olaf Bolz, Thomas Meyer, Manfred Ehler sowie Ortsbrandmeister Heiko Cordes, kniend, mit dem neuen Defibrillator.

war auf dem Weihnachtsmarkt und dem Kameradschaftsabend dabei. Beim Sommerfest allerdings waren die Kameraden im Hochwassereinsatz.

Die Zahl der Mitglieder ist leicht gestiegen auf 114. Dem Satzungszweck entsprechend hat der Förderverein sich an zweckdienlichen Anschaffungen beteiligt. Das waren im vergangenen Jahr 76 wasserab-

weisende Wollmützen für die aktiven Kameraden, Mitfinanzierung des im Moor stationierten Defibrillators und eines Notfallrucksacks sowie ein Satz Übungsleinen.

In den letzten sechs Jahren wurden darüber hinaus zwei Mannschaftsfahrzeuge für die Jugendfeuerwehr, ein Logistik-Anhänger mit Rollcontainer, ein großes Zelt für die Jugend-

feuerwehr, Koffer und Material zur Brandschutzerziehung, Helmlampen für die Einsatzkräfte und Nistkästen für die Aktion der Jugendfeuerwehr beschafft. Gleichwohl hat das die Kasse des Vereins nicht zu stark belastet, der Kassenwart konnte von stabilen Finanzen berichten.

Für das kommende Jahr ist die Teilnahme am Sommerfest, ein Tag der Offenen Tür ( 19.07.2014 ), ein Grillabend, Grützwurstbraten beim Weihnachtsmarkt sowie ein Kameradschaftsabend geplant. Nach der Entlastung des Vorstandes standen Neuwahlen an.

Erwin Bube stellte sich aus persönlichen Gründen nicht wieder zur Wahl. Der Vorstand hatte sich allerdings auf diese Wahlen vorbereitet. Er konnte den Mitgliedern Thomas Meyer zur Wahl als 1. Vorsitzenden und Olaf Bolz als 2. Vorsitzenden vorschlagen sowie Claus-Peter Bahr, Klaus-Johannes Hartlef und Manfred Ehler zur Wiederwahl. Was dann auch jeweils einstimmig geschah.

Ortsbürgermeister Sönke Hartlef bedankte sich bei Erwin Bube für sein großes Engagement und wünschte dem neu formierten Vorstand alles Gute.

Peter W. Schneiderit



**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

1894 - 2014  
120 Jahre Hartlef's Gasthof

- 11. Mai 2014 ab 11 Uhr  
"Spargelbüfett zum Muttertag"  
24,50 € je Person
- Menüabend  
"Kräuterfrühling"  
24. Mai 2014 ab 19 Uhr  
18,94 € je Person
- Wir bitten um Anmeldung

Moorchausee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 0 41 46 / 2 35  
www.hartlefs-gasthof.de



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

*Mit der Frucht  
können wir alles!*



[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

**Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie**



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 · 21683 Bützfleth · 0176 831 467 55  
[www.waryas-fensterreinigung.de](http://www.waryas-fensterreinigung.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

**Es gibt noch Dinge, auf die Sie sich verlassen können.**

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Unsere Beratungsqualität ist eine entscheidende Grundlage für optimale, individuelle Lösungen rund ums Geld. Ob private oder geschäftliche Anliegen, kleine oder große Pläne, aktuelle Vermögens- oder zukunftsweisende Vorsorgefragen: Wir helfen Ihnen, dass Sie in allen Fällen den richtigen Griff machen. Verlassen Sie sich darauf – und sprechen Sie jetzt vertrauensvoll mit uns über Ihre finanziellen Anliegen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



## Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg  
Tel 041 41 526 - 149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

# Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 1  
Größe 1098 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
54.900,- Euro



Immobilienzentrum Stade im Zeughaus

Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10

# VERLÄSSLICH

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte  
innovative Ideen.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)



www.immobilienzentrum-stade.de